

简易招标公告

Avis de l'Appel d'Offres Simplifié

1. 招标条件 Conditions d'appel d'offres

本招标项目审计服务，招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标（招标编号：KMS-JYZB-2025-FW08）。

L'Adjudicateur de l'achat des services d'audit pour ce projet d'appel d'offres est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion de financement de 100%. Le projet correspond aux conditions d'appel d'offres et l'appel d'offres public est lancé maintenant (N° AO: KMS-JYZB-2025-FW08).

2. 招标范围 Portée de l'appel d'offres

根据法律法规，在不干预管理的情况下，核实公司的会计文件，并确保其会计核算符合现行法律，并向股东大会和董事会提交以下报告。

Conformément aux dispositions statutaires, légales et réglementaires, à l'exclusion de toute immixtion dans la gestion, de vérifier les documents comptables de la société et de contrôler la conformité de sa comptabilité aux règles en vigueur en vue d'établir à l'intention de l'Assemblée Générale et du Conseil de direction les rapports ci-après.

（1）向审议财报的董事会提交一份报告，阐述审计师发现的可能遇到的不确定性、违规行为和不准确之处，以及由此得出的结论和对财务报表的更正。

Un rapport dans lequel commissaire aux comptes portera au Conseil de direction qui arrête les comptes les observations sur les incertitudes auxquelles commissaire sera confrontées ainsi que sur les irrégularités et inexactitudes que commissaire découvrira et les conclusions résultant de ces observations, ainsi que les rectifications sur le résultat de l'exercice.

（2）基于委托期间获得的证据，向批准财报的股东大会提交财务报表审计报告，得出财务报表符合规定且真实公允地反映了过去一个财政年度的经营成果以及财务和资产状况；或者，发表保留意见或否定意见，并附上理由；或者无法表示意见。

Un rapport sur les états financiers à l'Assemblée Générale qui approuve les comptes et à la lumière des éléments probants obtenus au cours de la mission, soit commissaire conclura que les états financiers de synthèses sont réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé ainsi que de la situation financière et du patrimoine, soit commissaire exprimera en la motivant une opinion avec réserves ou une opinion défavorable ou indiquera que dans l'impossibilité d'exprimer une opinion.

(3) 审计师就董事会向股东提交的财务状况和年度会计文件中信息的公允性和与年度报表的一致性向股东大会提交审计报告，这些报告包括：

- 管理层报告
- 关联交易报告
- 员工最高薪酬前 10 名或前 5 名报告
- 董事特别薪酬报告
- 股东大会决议草案
- 股东名册报告

Commissaire adressera également à l'Assemblée Générale ordinaire les rapports dans lesquels commissaire indiquera les observations sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations des documents adressés par le Conseil de direction aux associés sur la situation financière et les comptes annuels. Il s'agit des documents ci-après :

- Rapport de gestion
- Conventions règlementées
- Montant global des sommes versées aux 10 ou 5 personnes les mieux rémunérées
- Rémunérations exceptionnelles des administrateurs
- Projets des résolutions de l'Assemblée Générale
- Registre des titres nominatifs

(4) 审计师应根据 2024 年 5 月 16 日第 014/CAB/MIN/FINANCES/2024 号命令的要求，出具所得税汇算清缴纳税申报表所附财务报表的鉴证报告。该命令涉及 2003 年 3 月 13 日第 004/2003 号法律的实施，改革了所得税汇算清缴纳税申报的税收程序。

Commissaire doit établir l'attestation de certification sur les états financiers joints à la déclaration fiscale de l'IBP ainsi que le rapport de certification prévus par l'Arrêté

N°014/CAB/MIN/FINANCES/2024 du 16 mai 2024 relatif aux mesures d'application de la loi n° 004/2003 du 13 mars 2003 portant reformes des procédures fiscales sur la certification des états financiers annuels de synthèse accompagnant la déclaration fiscale de l'IBP.

3. 投标人资格要求 Exigences de qualification du soumissionnaire

(1) 资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程。投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人；

Exigences de qualification: RCCM, Identification Nationale, Numéro impôt, Statuts. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo ayant la capacité indépendante d'assumer la responsabilité civile ;

(2) 财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；投标人应提供至少 1 年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。

Exigences financières : En bon état financier, avoir la capacité d' exécuter le Contrat ; ne pas être sommé de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l' entreprise pour au moins 1 an, et les états financiers fournis doivent inclure des scans des originaux du bilan et du compte de résultat.

(3) 信誉要求：具有良好的商业信誉。

Exigences de réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

(4) 审计师必须在国家审计机构 (ONECO) 注册，证明其具备扎实的专业资质，确保其独立性，并遵守公认的审计准则以及《采矿法》中关于采矿作业透明度和可追溯性的具体规定。

Les auditeurs doivent être enregistrés auprès de l'ONECO, justifier de qualifications professionnelles solides, garantir leur indépendance et respecter les normes d'audit généralement reconnues ainsi que les dispositions spécifiques du Code minier relatives à la transparence et à la traçabilité des opérations minières.

(5) 拥有丰富的矿业公司审计经验。

Avoir une expérience significative dans l'audit de sociétés opérant dans le secteur

minier.

(6) 独立性：审计所必须完全独立于被审计公司及其管理层，以确保其工作的客观性和公正性。

Indépendance :Le cabinet doit être totalement indépendant de la société auditée et de ses dirigeants, afin de garantir l'objectivité et l'impartialité de leurs travaux.

4. 招标文件的获取 Acquisition des documents d'appel d'offres

(1) 投标人可于 2025 年 8 月 14 日前，将资质文件以及相关要求文件发送至招标人邮箱，以进行资质复核。

Les soumissionnaires peuvent envoyer les documents de qualification, ainsi que les documents relatifs aux exigences, à l'adresse e-mail d' Adjudicateur aux fins de révision de la qualification au plus tard le 14 AOÛT 2025.

(2) 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

Une fois que l' Adjudicateur aura reçu les informations pertinentes et confirmé que le soumissionnaire a passé la vérification des qualifications, il enverra la version électronique du dossier d' appel d' offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire, sans fournir de documents papier.

5.投标文件的递交 Soumission des documents de l'appel d'offres

(1) 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2025 年 8 月 14 日 11 时 00 分，投标人应在截止时间前递交投标文件至刚波夫矿业股份有限公司办公室或加密电子投标文件发送至 hewanchun@km-sas.com。

La date limite de soumission des documents d'offres (date limite de soumission, idem ci-dessous) est fixée au 14 août 2025 à 11h00. Les soumissionnaires doivent soumettre les documents d'offres au bureau de KAMBOVE MINING avant la date limite Ou un fichier d'appel d'offres électronique crypté envoyé à hewanchun@km-sas.com.

(2) 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2025 年 8 月 14 日 11 时 00 分，投标人应在截止时间前递交投标文件至刚波夫矿业股份有限公司办公室。

La date limite de soumission des documents de l'appel d'offres (également désignée comme la date limite de soumission des offres) est fixée au 14 AOÛT 2025 à 11h00. Le soumissionnaire doit soumettre les documents de l'appel d'offres avant cette heure au bureau de Kambove Mining SAS.

(3) 投标文件未按规定密封的，将被视为无效投标。

Les documents de soumission qui ne sont pas cryptés comme spécifié seront considérés comme des soumissions invalides.

(4) 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

Les documents de soumission reçus après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

6.开标时间、地点 Heure et lieu d'ouverture d'appel d'offres

(1) 开标时间：2025 年 8 月 14 日 11 时 00 分

Heure d'ouverture d'appel d'offres : 11:00 le 14 AOÛT 2025

(2) 开标地点：刚波夫矿业股份有限公司会议室

Lieu d'ouverture des offres: Salle de réunion de Kambove Mining SAS.

7.发布公告的媒介 Média de publication de l'avis d'appel d'offres

本次招标公告在刚波夫矿业股份有限公司门户网站（<http://www.km-sas.com/>）、KBS 服务平台（<https://www.kbs-rdc.com/>, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, https://twitter.com/kbs_rdc）上发布。

L'annonce de l'appel d'offres se trouve sur le site portail de KAMBOVE MINING SAS. (<http://www.km-sas.com/>) , sur la plateforme de services KBS (<https://www.kbs-rdc.com/>, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, https://twitter.com/kbs_rdc).

8.联系方式 Coordonnées

具体地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司
Adresse: Kambove Mining SAS, Territoire de Kambove, Ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人：何万春

Personne à contacter : HE WANCHUN FREDERIC

电话：+243 997 288 218

Tél : +243 997 288 218

邮箱：hewanchun@km-sas.com

Email : hewanchun@km-sas.com

2025年8月6日

Le 6 Août 2025

刚波夫矿业股份有限公司

Kambove Mining SAS



附件：确认通知

Annexe: Notification de confirmation

应标确认书

Accusé de réception de la réponse à l'appel d'offres

招标编号：KMS-JYZB-2025-FW08

N° de l'appel d'offres: KMS-JYZB-2025-FW08

开票信息(开具标书费发票依据)	
Informations de facturation (informations de facturation des frais de soumission)	
应标单位名称 Nom de l'unité de réponse à l'appel d'offres	
单位地址 Adresse	
电话 Téléphone	
税号 N° d'Impôt	
开户行 Banque du compte	
账号 N° Compte	
投标保证金退款信息	
Informations sur le remboursement de la garantie de soumission	
开户行 Banque du compte	
账号 N° Compte	
通讯信息（标书费发票邮寄地址）	
Informations des coordonnées (adresse postale pour la facture des frais d'appel d'offres)	
联系人 Correspondant	
移动电话 Tél	
邮箱 BP	
发票邮寄地址 Adresse postale de la facture	
邮政编码 Code postal	

承诺：我公司决定参加此次投标，并购买招标文件。

Engagement : Notre société a décidé de participer au présent appel d'offres et d'acheter les dossiers d'appel d'offres.

注：表格中开票信息（6项）请务必按照贵司税务开票系统认真填写！

Remarque : Veuillez vous assurer de bien remplir les informations de facturation (6 éléments) dans le formulaire, conformément au système de facturation fiscale de l'entreprise !

本表格请回复加盖公章、财务章的彩色扫描版本及 word 可编辑版本。

Veuillez répondre à ce formulaire avec la version scannée en couleur et la version éditable en texte avec le cachet officiel et le cachet financier joints.

单位（盖章）：

Etablissement (sceau) :

法人/委托人：

Personne morale / mandataire :

日期：

Date :